



UvA-DARE (Digital Academic Repository)

Violence in the day-to-day lives of women plantation workers in Central Java, Indonesia

Wattie, A.M.

[Link to publication](#)

Citation for published version (APA):

Wattie, A. M. (2004). Violence in the day-to-day lives of women plantation workers in Central Java, Indonesia
Amsterdam

General rights

It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Disclaimer/Complaints regulations

If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: <http://uba.uva.nl/en/contact>, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, Singel 425, 1012 WP Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.

Glossary

<i>Abangan</i>	mixture of Hinduism and Javanese-derived mysticism (see also Geertz 1960)
<i>Acara</i>	meeting, program
<i>Afdeling</i>	division, sub-division
<i>Alus</i>	polite, refined, civilized
<i>Angkutan pedesaan (angkudes)</i>	small minibuses for public transportation
<i>Arisan</i>	regular social gatherings at which money can be won
<i>Asosiasi Teh Indonesia (ATI)</i>	Indonesian Tea Association
<i>Badan Perencanaan Pembangunan Daerah (Bappeda)</i>	Regional Development Planning Board
<i>Badan Perencanaan Pembangunan Nasional (Bappenas)</i>	National Development Planning Board
<i>Bakso</i>	meatball noodle soup
<i>Bakul elektronik</i>	door-to-door salesman of electronic tools and equipment
<i>Bakul klambi</i>	door-to-door salesman of clothes
<i>Bakul mebel</i>	door-to-door salesman of furniture
<i>Balai desa</i>	village office and hall
<i>Bandar</i>	pool maker
<i>Bapak</i>	husband or Mister
<i>Bau</i>	local measurement, equals to 400 square meters
<i>Bawahan</i>	subordinate, coolie
<i>Belanda</i>	Netherlands
<i>Beras</i>	rice
<i>Besar (Zul hijjah)</i>	twelfth month of Javanese calendar
<i>Bhayangkari</i>	Indonesian police wives organization
<i>Bibit bebet bobot</i>	genealogy, intellect, and standing
<i>Bimbingan masal teh (Bimas teh)</i>	guidance on tea production
<i>Bisane mung ngomong bae</i>	too much talk
<i>BM (bongkar muat)</i>	loading and unloading of tea leaves from the trucks
<i>Bodoh</i>	stupid or troublesome
<i>Borongan</i>	a method of payment and/or a type of contractual worker

<i>Brama</i>	fire stove, it also refers both to warming one's body and to activities of people sitting around the fire stoves
<i>Bumbune tiyang emah-emah</i>	spice of marriage
<i>Cadongan</i>	debt, usually rice
<i>Caping</i>	conical hat made of woven bamboo
<i>Dewan Perwakilan Rakyat (DPR)</i>	House of Representatives
<i>Dangdut</i>	popular genre of Indonesian music
<i>Dharma Wanita</i>	association of the wives of Indonesian civil servants or women civil servants
<i>Dharma Wanita Perkebunan</i>	Plantation Dharma Wanita
<i>DI/TII (Darul Islam/Tentara Islam Indonesia)</i>	Indonesian Islamic Army Movement
<i>Dibawah tangan</i>	unofficial way of marriage
<i>Diempukan</i>	highly-respected person
<i>Dilarani atine</i>	emotionally hurt
<i>Dilarani awake</i>	physically hurt
<i>Diomehi</i>	verbally humiliated, to be berated
<i>Disalahke</i>	to be blamed
<i>Domplengan</i>	'free rider', a labor mechanism developed by women workers
<i>Dugal</i>	getting angry or being in a bad mood
<i>Duit kagetan</i>	surprise money
<i>Dukuh</i>	hamlet
<i>Dukun bayi</i>	traditional midwife
<i>Dusun</i>	hamlet, see <i>dusun</i>
<i>Ebeg</i>	folk dance (in trance)
<i>Elik wadon</i>	'bad woman' (woman who left her husband in a child arrange marriage)
<i>Emansipasi</i>	emancipation
<i>Era reformasi</i>	reformation era
<i>Erfpacht</i>	concession or leasing
<i>Garis-garis Besar Haluan Negara (GBHN)</i>	State's Policy Guidelines
<i>Gedhek</i>	wall made from bamboo mats
<i>Gegoh</i>	dispute or conflict
<i>Gelung, gelungan</i>	hair style, make a specific hairstyle
<i>Gemeter</i>	nerves
<i>Gitar</i>	guitar
<i>Gotong royong</i>	mutual help, mutual cooperation

<i>Ibu</i>	wife or Mrs.
<i>Ibu-ism</i>	<i>Ibu</i> is a respectful term used to address wives, mothers, and other women, thus <i>Ibu-ism</i> could be defined as Mrs.-ism (see Suryakusuma 1996)
<i>Iedul Fitri</i>	Islamic feast day
<i>Instruksi Presiden (Inpres)</i>	Presidential Instruction
<i>Insinyur</i>	engineer
<i>Isin</i>	shame
<i>ISTI (ikatan suami takut isteri)</i>	sarcastic reference to husbands who are scared of their wives
<i>Jalasenastri</i>	Indonesian navy wives organization
<i>Jugun ianfu</i>	comfort women during Japanese occupation
<i>Kampung</i>	urban lower-class neighborhood
<i>Kantor Pemasaran Bersama (KPB)</i>	Joint Marketing Office
<i>Karepe dewe</i>	stubborn
<i>Kasar</i>	impolite, rude, uncivilized
<i>Kesatuan Aksi Wanita Indonesia (KAWI)</i>	Association of Indonesian Women's Action
<i>Kegencet mrika-mriki</i>	being attacked from both sides
<i>Kekerasan</i>	violence
<i>Kekerasan terhadap perempuan</i>	violence against women
<i>Kemandoran</i>	group of tea pickers
<i>Kementerian Pemberdayaan Perempuan (Kementerian PP)</i>	Ministry of Women's Empowerment
<i>Keputusan Presiden (Keppres)</i>	Presidential Decision
<i>Keraton</i>	palace
<i>Kesepakatan Kerja Bersama (KKB)</i>	cooperative working agreement
<i>Kodam VII Diponegoro</i>	military branch that covers Central Java
<i>Kodrat</i>	women's virtue
<i>Komisi Nasional Anti Kekerasan terhadap Perempuan (KOMNAS Perempuan)</i>	National Commission on Violence Against Women
<i>Komite Nasional Kedudukan Wanita Indonesia (KNKWI)</i>	National Committee on Indonesian Women's Position, a union of women's organizations
<i>Kompak</i>	united
<i>Kondite</i>	working records used in evaluation
<i>Konggres Perempuan</i>	Women Congresses

<i>Konggres Wanita Indonesia (Kowani)</i>	Indonesian Women's Congress
<i>Krupuk</i>	crackers
<i>Kantor Urusan Agama (KUA)</i>	Office of Religious Affairs
<i>Kuli</i>	coolie
<i>Kumat</i>	relapse
<i>Laku dodok</i>	walking while squatting (showing respect)
<i>Lanang pada lanange</i>	man to man
<i>Lara ati or ngenes</i>	emotional pain
<i>Lara awak</i>	physical pain
<i>Lembaga Bantuan Hukum Asosiasi Perempuan Indonesia untuk Keadilan (LBH APIK)</i>	women's legal aid group
<i>Lemes</i>	fainting
<i>Leren</i>	non-active
<i>Maag</i>	stomachache
<i>Mahgrib</i>	fourth daily summon to prayer for Moslems during sunset
<i>Majelis Permusyawaratan Rakyat (MPR)</i>	People's Consultative Assembly
<i>Males</i>	lazy
<i>Mandor</i>	supervisor, overseer, labor recruiter
<i>Mbah</i>	grandfather
<i>Melahirkan</i>	giving birth
<i>Membungkukan badan</i>	bending the body as sign of respect to others, a Javanese tradition
<i>Mendring</i>	door-to-door salesman of goods
<i>Mengandung</i>	pregnancy
<i>Menstruasi</i>	menstruation
<i>Menteri Negara Peranan Wanita (Menperta)</i>	State Ministry of Women's Roles
<i>Menteri Negara Pemberdayaan Perempuan (Meneg PP)</i>	State Ministry of Women's Empowerment
<i>Menteri Negara Urusan Peranan Wanita (Men UPW)</i>	State Ministry of Women's Roles and Affairs
<i>Menyusui</i>	breastfeeding
<i>Mikul ndhuwur mendem jero</i>	show good things but hide bad things
<i>Mreteli</i>	boneless, no strength to carry the body
<i>Musik kampungan</i>	grassroots music or village music

<i>Musik rakyat</i>	folk music
<i>Muter otak</i>	logically calculate
<i>Nasib</i>	destiny
<i>Ndompleng</i>	to be a <i>domplengan</i> , see <i>domplengan</i>
<i>Negara Landi</i>	Netherlands, see <i>Belanda</i>
<i>Nesu</i>	getting angry or being in a bad mood, see <i>dugal</i>
<i>Ngelu</i>	headache
<i>Ngemong</i>	carefully attend to
<i>Ngladeni</i>	welcome on something, e.g. sexual jokes
<i>Ngomehi</i>	verbally abusing or berating e.g. to workers
<i>Ngomeli</i>	verbally abusing or berating e.g. to workers, see <i>ngomehi</i>
<i>Ngomong saru</i>	talking taboo things e.g. sexual jokes
<i>Njajan</i>	to have some extra meals
<i>Nusyuz</i>	disobedience
<i>Nyadong</i>	to obtain something, mostly rice, in debt
<i>Nyumbang</i>	contributing cash or in-kind contributions as part of social solidarity and reciprocity
<i>Ojek</i>	motorcycle taxi
<i>Omah gedong</i>	house built from relatively good materials
<i>Omelan</i>	beration, verbal abuse
<i>Orde Baru</i>	New Order, a political system in Indonesia (1967-1998)
<i>Pada senenge or suka sama suka</i>	voluntary relationships
<i>Paguyuban Ibu-ibu</i>	Women's Association or Association of <i>Ibu-ibu</i> , a term used to refer to women, wives, and mothers
<i>Panas</i>	fever
<i>Panca Dharma Wanita</i>	Five Women's Duties
<i>Pak</i>	husband or Mister, see <i>bapak</i>
<i>Panitia 17</i>	Committee of 17
<i>Partai Komunis Indonesia (PKI)</i>	Indonesian Communist Party
<i>Pasangan mboten sah</i>	mistress or unofficial wife
<i>Pasar tiban</i>	incidental market, e.g., only on payday
<i>Pasrah</i>	relying on
<i>Pasrah maring Gusti Allah</i>	rely on their fate to God
<i>Pasrah maring nasib</i>	rely on destiny
<i>Bodoh</i>	stupid or troublesome, see <i>payah</i>
<i>Pemberdayaan</i>	empowerment
<i>Pengajian</i>	religious teaching and/or Al Qur'an reading
<i>Pengarusutamaan gender (PUG)</i>	gender mainstreaming

<i>Penghulu</i>	local Islamic official
<i>Penjarahan hutan</i>	looting, illegal forest claim or utilization
<i>Peran ganda</i>	double roles or multiple roles
<i>Perawan tua</i>	spinster
<i>Perempuan Kurang Kerjaan (PKK)</i>	women who have no work, sarcastic reference to PKK, see PKK
<i>Perempuan</i>	synonym of <i>wanita</i> , woman
<i>Perusahaan Kehutanan Indonesia (Perhutani)</i>	State-owned Forest Company
<i>Peristiwa Tiga Daerah</i>	Three Regions Affair
<i>Persamaan hak</i>	equal rights
<i>Persatuan Isteri</i>	wives associations
<i>Persatuan Isteri Dokter Indonesia</i>	association of wives of Indonesian medical doctors
<i>Persatuan Isteri Insinyur Indonesia</i>	association of wives of Indonesian engineers
<i>Persatuan Isteri Tentara (Persit) Kartika Chandra Kirana</i>	Indonesian army wives organization
<i>Persatuan Wanita Republik Indonesia (Perwari)</i>	association of Indonesian Women
<i>Perusahaan listrik Negara (PLN)</i>	State-owned Electricity Company
<i>Pembela tanah air (Peta)</i>	guerilla force of Indonesian men trained by the Japanese military
<i>Perkebunan Inti Rakyat (PIR)</i>	Nucleus Smallholder Estate program
<i>Peningkatan/Pendidikan Kesejahteraan Keluarga (PKK)</i>	Improvement/Education of Family Welfare
<i>Pia Ardia Garini Priyayi</i>	Indonesian air forces wives association elite, noble class
<i>Program Pembangunan Nasional (Propenas)</i>	National Development Program
<i>Pusat Penelitian Teh dan Kina (PPT), formerly Badan Penelitian Teh dan Kina (BPTK)</i>	Research Institute for Tea and Quinine
<i>Qawwamun</i>	leader, caretaker, ruler, protector
<i>Ra keneng diatur</i>	stubborn
<i>Rame</i>	dispute or conflict, see <i>gegoh</i>
<i>Rahasia umum</i>	public secrets
<i>Ramah</i>	friendly or easy going

<i>Rencana Aksi Nasional Penanggulangan Kekerasan terhadap Perempuan (RAN PKTP)</i>	National Plan of Action on the Elimination of Violence Against Women
<i>Rencana Induk Pembangunan Nasional Pemberdayaan Perempuan (RIPNAS PP)</i>	National Development Master Plan on Women's Empowerment
<i>Rencana Strategis (Renstra)</i>	Strategic Plan
<i>Ribut</i>	dispute or conflict, see <i>gegoh</i>
<i>Ringan tangan</i>	'light hand', metaphor to describe a person who easily beats someone
<i>Ronggeng or lengger</i>	folk dance and music
<i>Rukuh</i>	prayer clothes for Moslem women
<i>Rukun</i>	social harmony
<i>Sambal, sambal cenis</i>	chili sauce
<i>Sapar or Safar</i>	second month of Javanese calendar
<i>Sapi perah</i>	milking cows
<i>Sarikat Buruh Perkebunan (Sarbupri)</i>	plantation's labor union
<i>Saru</i>	indecent, taboo
<i>Sarung</i>	sarong cloth
<i>Sate</i>	grilled meat on a stick
<i>Sawal or Syawwal</i>	tenth month of Javanese calendar
<i>Sekretariat Bersama Golongan Karya (SEKBERGOLKAR)</i>	Joint Secretariat of Golongan Karya
<i>Sela apit</i>	eleventh month of Javanese calendar
<i>Sembrono</i>	careless
<i>Serikat Pekerja Perkebunan (SP Bun)</i>	plantation worker's association
<i>Simpanan</i>	mistress
<i>Sinder</i>	attendant, chief supervisor, middle manager
<i>Sinetron</i>	short for sinema elektronik, electronic cinema, referring to Indonesian soap opera serials
<i>Sistem jatah</i>	system of crop allotment
<i>Slametan</i>	communal feast, ritual
<i>Subuh</i>	first prayer for Moslems, before sunrise
<i>Suling</i>	flute
<i>Sumbangan</i>	contribution in the form of money or rice, reciprocal gift
<i>Tanam paksa or cultuurstelsel</i>	forced cultivation
<i>Tarling (gitar suling)</i>	guitar and flute, name of folk music

<i>Tempe</i>	soybean cake
<i>Tunjangan hari raya (THR)</i>	Iedul Fitri bonuses
<i>Thukmis</i>	acronym of <i>bathuke klimis</i> , 'man with a smooth forehead' used to refer to a womanizer
<i>Tuan besar</i>	master
<i>Tukang ebrek</i>	collectors of used goods
<i>Unit Pelayanan Perkebunan (UPP)</i>	Plantation Service Unit
<i>Urakan</i>	rowdy
<i>Urusan</i>	affairs, things one has to do
<i>Wanita</i>	woman
<i>Wani ditata (wanita)</i>	submissive woman (negative)
<i>Waring</i>	basket for tea leaves
<i>Warung</i>	small variety shops
<i>Wong cilik</i>	low class people
<i>Wong wadon sing ra jelas statuse</i>	woman without clear status
<i>Wong wadon sing ra ngerti tandangane</i>	woman who does not know what to do or who can not perform her expected roles
<i>Wutah getih</i>	place of birth